



Lexitrad, SC

Condiciones generales de venta

1. Campo de aplicación

Todo pedido supone la plena aceptación de las presentes condiciones generales de venta por parte del cliente.

2. Pedido

El pedido se considerará firme una vez que el cliente nos devuelva el presupuesto firmado por e-mail.

Los días especificados en el presupuesto para la realización del trabajo empezarán a contar a partir de la recepción de dicho presupuesto firmado.

Toda modificación del texto original o adición de documentos será objeto de un nuevo pedido. La incorporación de las modificaciones a la traducción se facturará a la tarifa horaria de 35 euros.

3. Prestación

La prestación comprende la traducción, la revisión y la entrega del documento por correo electrónico.

En el caso de traducciones en formato papel, archivos PDF o imágenes, procuraremos entregar una traducción con un formato lo más parecido posible al del texto original.

4. Referencias / glosarios

El cliente se compromete a facilitar toda la información necesaria para la comprensión del texto, así como los glosarios internos u otros documentos de referencia sobre el mismo tema.

5. Recuento de palabras

El recuento de palabras se efectuará siempre a partir del texto original, salvo si se trata de un documento en formato papel, de un archivo PDF o de una imagen.

6. Tarifas

Las tarifas vigentes son las que se especifican en el presupuesto.

El presupuesto se expresa en euros e incluye el IVA.

La tarifa mínima por pedido es de 50 euros.

La tarifa horaria y la tarifa mínima anteriormente mencionadas no incluyen el IVA.

7. Recargos

Las traducciones urgentes llevarán un recargo del 20%. Una traducción se considerará urgente cuando su plazo de entrega sea inferior a 24 horas o si implica un ritmo de trabajo superior a 2000 palabras diarias o 10.000 palabras semanales.

Los documentos en formato papel, archivos PDF o imágenes llevarán un recargo del 15%.

8. Aceptación

El cliente dispondrá de un plazo de cinco (5) días a partir de la recepción de la traducción para manifestar una eventual reclamación. Transcurrido este plazo, la traducción se considerará correctamente realizada y no se aceptará ninguna reclamación. La presentación de una reclamación no eximirá al cliente de su obligación de pago.



El cliente deberá indicar los motivos por los que considera que la traducción no es correcta. Los posibles errores tendrán que estar fundados haciendo referencia a glosarios, diccionarios, etc.

La traducción será propiedad de Lexitrad hasta el pago total de la factura. Hasta entonces, el cliente no poseerá ningún derecho de explotación.

9. Responsabilidad de Lexitrad

Lexitrad no asumirá ninguna responsabilidad por los retrasos de entrega ajenos a su voluntad (enfermedad, accidente, incapacidad temporal o causa de fuerza mayor). Sin embargo, deberá informar de ello al cliente en un plazo mínimo razonable.

Lexitrad tampoco asumirá ninguna responsabilidad con respecto a los posibles errores que pueda contener el texto original.

10. Cancelación del pedido

En caso de cancelación del pedido, Lexitrad facturará al cliente todos los documentos o archivos informáticos parcialmente traducidos conforme a la tarifa establecida en el presupuesto.

11. Condiciones de pago

Las facturas emitidas por Lexitrad se pagarán por transferencia bancaria dentro de los treinta (30) días siguientes a su emisión, salvo si se acuerda otro plazo de pago con el cliente. Los gastos bancarios correrán a cargo del cliente.

En el caso de que se sobrepase el plazo de pago, se cobrarán los intereses bancarios usuales.

12. Confidencialidad

Los documentos y/o archivos informáticos originales y traducidos son estrictamente confidenciales y considerados como tales por Lexitrad. Por consiguiente, no podrán ser divulgados a terceros sin el consentimiento expreso del cliente.

13. Jurisdicción

La relación contractual entre Lexitrad y el cliente se regirá exclusivamente por el derecho español. Todo litigio referido a la interpretación o a la ejecución de las presentes condiciones generales será sometido a la competencia exclusiva de los juzgados de Vigo, España.